

Action		Edward Bond : un théâtre de l'adolescence	
Cycle(s) – classe(s)		<ul style="list-style-type: none"> • Cycle 4 – classes de 4^{ème} et de 3^{ème} • Lycée : 2de, 1^{ère}, Terminale 	
Œuvres rencontrées	Spectacles vivants	LES ENFANTS (The Children) L'OUTIL COMPAGNIE *jeudi 3, vendredi 4 et samedi 5 novembre à 20h30 au Centre Culturel Jacques Tati	LES ROUTES EN COLÈRE (The Angry roads) COMPAGNIE BIG BRUM (ANGLETERRE) *mercredi 9 novembre à 19h30 / jeudi 10 novembre à 10h au Centre Culturel Jacques Tati <i>Spectacle en anglais sur-titré</i>
			AL LIMITE - LE BORD (The Edge) COMPAGNIE PATIO E. BOND DE LA JUVENTUD (ESPAGNE) mardi 8 novembre à 19h30, mercredi 9 novembre à 10h au Centre Culturel Jacques Tati <i>Spectacle en espagnol sur-titré</i>
			LE BORD (The Edge) L'OUTIL COMPAGNIE *jeudi 23 mars à 14h30 et 20h30 / vendredi 24 mars à 10h et 14h30 au Centre Culturel Jacques Tati *lundi 27 mars 14h30 et 20h30 Espace st-Exupéry Glisy *jeudi 30 mars à 14h30 et à 19h30 à la Maison du Théâtre *vendredi 31 mars à 14h30 et à 19h30 au CSC Etouvie
Problématiques		<ul style="list-style-type: none"> • Comment le théâtre d'Edward Bond permet-il à la jeunesse actuelle d'exprimer ses interrogations ? • Le dialogue théâtral comme support aux questions de justice et de liberté. • Comment le théâtre d'E. Bond représente-t-il les relations familiales ? 	
Domaines du socle		Domaine 1 : Les langages pour penser et communiquer <ul style="list-style-type: none"> • Comprendre, s'exprimer en utilisant la langue française à l'oral et à l'écrit • Comprendre, s'exprimer en utilisant les langages des arts et du corps. Domaine 3 : La formation de la personne et du citoyen	
Productions envisagées		<ul style="list-style-type: none"> • Mise en voix et en jeu des scènes. • Création d'objets et de sons pour les scènes jouées 	
Interdisciplinarité ou EPI		Français / Théâtre (en cours de français, en atelier théâtre et en lycée en AP, enseignement d'exploration, en option et en spécialité) / Education musicale/ Arts plastiques/ Langues vivantes (anglais, espagnol)	
Les trois piliers de l'Education artistique et culturelle¹			
rencontres artistes et œuvres		<ul style="list-style-type: none"> • les spectacles « Les Enfants », « Le Bord », « Les Routes en colère » (théâtre) et rencontre avec les comédiens et metteurs en scène après le spectacle. • Edward Bond, l'auteur est présent pendant les trois jours de colloque, du 8 au 10 novembre 2016. Les metteurs en scène étrangers sont également présents. 	
pratiques domaines artistiques		<ul style="list-style-type: none"> • Pratique théâtrale par la mise en jeu de scènes étudiées. • Arts plastiques : création d'images pour la scène, installations. • Musique acoustique : création d'objets sonores 	
connaissances repères culturels et esprit critique		<ul style="list-style-type: none"> • Le théâtre d'Edward Bond, le drame-époque et la tragédie. • La place de l'adolescent dans les 11 pièces d'Edward Bond pour la jeunesse. • Les metteurs en scène d'Edward Bond, d'Alain Françon à Jérôme Hankins. • <i>Le Cri</i>, tableau d'Edward Munsch ; totems de Nikki de saint Phalle, l'holocauste et le drame d'Hiroshima dans la 2^{ème} GM. • Vocabulaire de la colère, de la contestation. 	

¹ Parcours d'éducation artistique et culturelle NOR : MENE1514630A [arrêté du 1-7-2015 - J.O. du 7-7-2015](#) MENESR - DGESCO B3-4

Edward Bond

pour un théâtre qui regarde son époque et sa jeunesse dans les yeux

(titre du colloque international en présence d'Edward Bond des 8, 9 et 10 novembre 2016)

1-Biographie d'Edward Bond et ses pièces pour les adolescents

E. Bond est né en 1934 dans une famille d'ouvriers du nord de Londres. Lorsque la guerre éclate, il est évacué vers le comté de Cornouailles, puis, de nouveau, après le Blitz, sur l'île de Ely, chez ses grands-parents. Après la guerre, Bond quitte l'école qui le juge médiocre pour occuper plusieurs emplois (peintre, courtier en assurance, contrôleur dans une usine d'avions). Pour son service militaire en 1953, il est envoyé à Vienne avec l'armée d'occupation alliée. Sa première pièce représentée par le Royal Court Theatre est *The Pope's wedding (Les Noces du pape)*, en 1962. En 1964, la création de sa pièce *Sauvés* soulève un des plus grands scandales de l'histoire du théâtre anglais. Les débats et la polémique autour de sa pièce suivante *Au petit matin (Early Morning)*, en 1968, conduiront à l'abolition de la censure théâtrale en Angleterre.

Edward Bond a constitué une oeuvre riche de plus d'une quarantaine de pièces jouées constamment dans le monde entier. Il a également écrit des pièces pour la radio, des scénarios pour le cinéma ou la télévision, des livrets d'opéra, de nombreux poèmes... En mars 2016, il entre au répertoire de la Comédie française avec *La Mer* (1973).

Il développe en parallèle une vaste réflexion théorique sur l'art théâtral à travers de nombreux articles, notes, préfaces et correspondances. Un de ses derniers ouvrages *The Hidden plot (La Trame cachée)*, est une vaste et ambitieuse réflexion sur l'art dramatique, qui découvre l'origine du théâtre, sa nécessité pour l'être humain, jusque dans les premiers efforts conscients du nouveau-né. E. Bond crée un théâtre directement en prise avec notre époque dont la dramaturgie prend en charge les crises présentes.

Certaines de ses pièces les plus récentes sont écrites pour défendre la pratique du théâtre en milieu scolaire et destinées à être jouées d'abord dans les lycées et collèges devant des publics d'adolescents (cf sa collaboration avec la compagnie *Big Brum Theatre in Education* de Birmingham).

(Extraits pris sur le site du theatre-contemporain.net)



« La jeunesse est devenue un nouveau continent, et le théâtre ne peut pas prétendre à un objectif humain s'il ne parvient pas s'y engager et à l'explorer ».

« C'est une erreur d'écrire pour les jeunes comme s'ils étaient des petits adultes, et par conséquent limités et incapables de comprendre par eux-mêmes — mais c'est aussi une erreur d'écrire comme s'ils étaient des adultes qui ont la fâcheuse tendance de faire de temps en temps des caprices. Les contes des frères Grimm débutent dans le tragique et se terminent dans la liberté. Je crois que c'est ce que font mes pièces pour jeunes publics — bien qu'elles définissent la liberté comme une responsabilité. Je crois que pour les jeunes j'écris au cœur de la radicalité de l'innocence. Pour les adultes, il est nécessaire au préalable de mettre à découvert ou de ressusciter cette innocence. » (Edward Bond)

Les pièces d'Edward Bond pour les adolescents (publiées chez l'Arche éditeur)

Après de la mer intérieure (*At the Inland Sea*, 1995), trad. C. Cullen et Stuart Seide.

Onze débardeurs (*Eleven Vests*, 1997) trad. C. Cullen et S. Seide.

Les Enfants (*The Children*, 2000), trad. J. Hankins.

Si ce n'est toi (*Have I None*, 2000), trad. Michel Vittoz.

Le Numéro d'équilibre (*The Balancing Act*, 2003), trad. J. Hankins.

The Under Room (*Sous Chambre*, 2005), trad. J. Hankins.

La Flûte (*Tune*, 2006), trad. J. Hankins.

Une Fenêtre (*A Window*, 2009), trad. J. Hankins.

Le Bord (*The Edge*, 2011), trad. J. Hankins.

Le Bol affamé (*The Broken Bowl*, 2012), trad. J. Hankins.

Les Routes en colère (*The Angry Roads*, 2013), trad. J. Hankins.

>> Ces pièces peuvent être empruntées gratuitement au CREDA, Centre de ressources de la Maison du théâtre, 10 rue des Majots, Amiens.

2-Les trois pièces

E. Bond pointe dans *Les Enfants*, *Le Bord*, et *Les Routes en colère* les relations conflictuelles d'adolescents avec leurs parents. Qu'un fils veuille quitter sa mère avec laquelle il ne s'entend plus (*Le Bord*) ou qu'un autre demande à son père des explications quant à la disparition de sa mère (*Les Routes en colère*), les confrontations révèlent des conflits larvés des deux côtés et mettent au jour des crimes passés ou avenir (*Les Enfants*). La précision avec laquelle Bond observe ces frictions sans pour autant les édulcorer les rend encore plus cruelles. Héritier de la tradition narrative du théâtre anglais, Bond est resté un « angry young man », un poète des crises qui ont traversé le siècle dernier - économiques, sociales et politiques - et qui subsistent jusqu'à nos jours. (in L'arche éditeur.fr)

L'étude de la langue des personnages d'Edward Bond permettra d'analyser la syntaxe hachée, en synopes et élisions, les phrases coupées, et leurs effets dans l'expression des personnages.

Chronologie des événements des trois pièces

- **Les Enfants**

Une mère au comportement bizarre exige que son fils, jeune adolescent, brûle une maison qu'elle lui désigne sans autre explication. Joe le fera avec ses amis, tous liés par un pacte conclu dans le terrain abandonné où ils se réunissent. Cependant Joe apprend qu'un enfant est mort dans l'incendie. Sa mère l'abandonne en niant son implication. Joe décide alors de partir à travers les terres, en errance, entouré de ses amis et transportant un vieil homme malade trouvé dans le terrain. Ils vivront la faim, le froid, la solitude, la colère, la défiance mais aussi des moments de grande solidarité et de partage. Pourtant le groupe d'enfants étrangement se réduit comme peau de chagrin, chacun pensant que ceux qui sont partis les ont abandonnés. L'homme sauvé par les enfants et qu'ils continuent de transporter, garde son mystère, jusqu'à ce que Joe et son amie Jill le voient assassiner les trois derniers enfants. Cet homme est le père de l'enfant mort dans l'incendie, il rappelle aux enfants leur culpabilité en les tuant. Joe se noie complètement dans ce monde étrange mais en surgit changé à jamais: "J'ai tout. Je suis la dernière personne au monde. Je dois trouver quelqu'un." sont les derniers mots de la pièce.

Cette pièce est à monter avec des jeunes gens et deux adultes. C'est le cas de la mise en scène de Jérôme Hankins jouée au Centre Culturel Jacques Tati : un groupe de 17 jeunes de 13 à 15 ans et deux comédiens professionnels (les rôles de la mère et de l'homme).

- **Les Routes en colère**

Norman, un adolescent, tente de comprendre son père et le mutisme qui le caractérise depuis semble-t-il la mort de sa mère. Sentant qu'un secret relie sa naissance à cette mort, il exige de son père des explications. Le père ne s'exprime que par ses mains qui percutent la table, le mur, la chaise, de colère, de peine ou de désespoir. Le fils, étrangement, semble pouvoir démêler le récit de ces mains et comme si cette histoire était en lui, se révèle à lui-même le secret de sa naissance et l'aveu de son père assassin.

- **Le Bord**

Ron veut quitter sa mère, Sally, pour échapper à son emprise. Le voyage du jeune homme est prévu le lendemain par avion. Une dernière soirée avec ses amis et il rentre chez sa mère. Sur la route il croise un homme (l'Etranger) affalé sur le trottoir. Ron tente de l'aider à se lever, en vain. Sa mère, qui l'attend, lui a préparé un repas d'adieu. Le dialogue s'envenime rapidement. L'un reprochant à l'autre son attitude, indifférente ou possessive. Eternels reproches d'un fils et de sa mère qui ne s'entendent plus. Les tensions semblent marquées par la mort, pourtant ancienne, du père. Surgit dans l'appartement l'homme qui vient réclamer son portefeuille ; il accuse Ron de lui avoir volé lorsqu'il était tombé au sol. Ron nie les faits et accuse sa mère de tenter un dernier moyen pour l'empêcher de partir, de croire cet homme plutôt que lui, son fils. La tension entre les trois personnages augmente jusqu'à ce que Ron parte en claquant la porte. Finalement le fils revient pour s'excuser, raconte sa peur dans sa course nocturne, qui fait écho à sa peur d'enfant devant une mère voulant en faire le double de son père. A la fois en colère et perdu, Ron ne veut plus partir, mais sa mère le lui demande cette fois pour qu'il trouve enfin sa liberté. Elle prendra soin désormais de l'homme.

3-Les thèmes et problématiques des pièces

- **Les Enfants**

Un jeune garçon, Joe, se voit confier par sa mère une mission étrange et dangereuse : brûler une maison. Il accepte à regret – un enfant meurt dans l'incendie. Joe fuit alors avec un groupe d'amis dans des montagnes peuplées de monstres vagabonds et de fantômes du passé – silhouettes du mal, de la violence mais aussi de la compréhension et de la compassion.

Ce voyage, dit l'auteur, pourrait commencer à partir de n'importe quelle ville moderne ; mais c'est aussi le très ancien voyage que tous les êtres humains ont eu à entreprendre, depuis qu'ils ont commencé à vouloir se comprendre eux-mêmes et répondre de leur action dans le monde. Le voyage de Joe et de ses amis dessine une carte, il suit un ancien rite de passage, commun à toutes les cultures : les enfants vont ainsi traverser à la fois le monde « réel » de la société et des lois, et celui de notre monde intérieur, mental et émotionnel.

La pièce raconte les désastres provoqués par un acte brutal que dicte une loi du talion d'un autre âge. Aujourd'hui, dans une culture d'adultes où résonnent les mots de rétorsion et de contre-attaque, et qui manipule de plus en plus ses « jeunes » pour asseoir sa faim d'argent, de guerre et de prostitutions en tous genres, la pièce propose une autre quête : pour Bond, nous devrions observer les enfants, car ils nous apprendraient à remplacer la vengeance par la justice, la colère par le respect de l'autre, à prendre la responsabilité de nos erreurs. L'enfant a un sens inné du paradoxe, du tragique et de la maîtrise des conflits par les images et les symboles – bref, par le théâtre. A la fin de la pièce, Joe se retrouve seul, mais il sait qu'il doit chercher quelqu'un, réinventer l'être humain, dans un monde où toute « humanité » a presque disparu. (in le site du CCJT.fr)

Activités en classe

Français : Etude de la didascalie et du monologue de Joe (scène 1), de la scène 3 pour la construction du dialogue des enfants. Etude de la langue des personnages (syncopes, élisions, coupes). La difficulté à dire et la logorrhée. (Thèmes : se chercher, se construire / agir sur le monde)

Extraits à jouer :

La scène 1 où Joe veut se défaire de sa poupée, comme un reste d'enfance dont il ne veut plus. La répulsion et la tendresse. Chaque élève, avec la poupée qu'il a confectionnée, improvise cette scène en en suivant les grandes lignes.

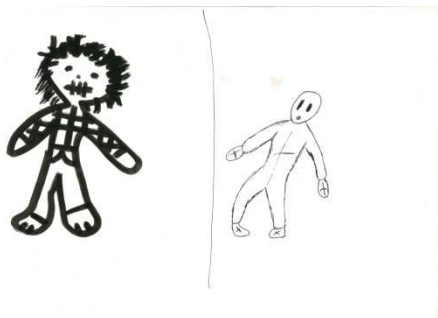
La scène 3 lorsque Joe et ses amis sont réunis dans le terrain abandonné. Joe va leur expliquer la demande étrange de sa mère qu'ils discutent, rejettent puis finalement acceptent. Les enfants vont sceller le pacte en « briquant » la poupée de Joe.

Edward Bond précise que les enfants peuvent se donner le prénom qu'ils veulent (et pas forcément ceux qu'il a choisis) et improviser leurs répliques s'ils suivent la trame de la scène.

La scène 7 : Pour jouer la didascalie initiale, amener des sacs de provisions, le brancard roulant, les couvertures. Travailler le maniement du brancard roulant portant l'homme malade. Jour après jour, la fatigue des enfants s'accroît. Projeter sur un mur les images confectionnées des paysages qu'ils traversent. Jouer une nuit, l'endormissement, les chansons pour se rassurer.

Arts plastiques : la poupée de Joe et les briques (pour le jeu des scènes 1 et 3), les paysages de l'errance (photos, vidéos ...) pour la scène 7.

Education musicale : les bruits pendant l'errance, les chansons qui les calment quand ils ont peur dans la nuit (scène 7).



Dessin de la poupée de Joe pour la mise en scène de Jérôme Hankins.

- **Les Routes en colère**

Dans un appartement, un adolescent fait le tri des jouets de son enfance : il fait en même temps le tri dans son passé en quête de la vérité sur un accident qui a détruit sa famille. Son père rentre et garde le silence : refuse-t-il de parler ou en est-il incapable ? Le fils lutte pour apprendre la vérité et maîtriser son avenir, jusqu'à la confrontation ultime.

Les Routes en colère est une pièce qui traverse les étapes du déni et du refoulement pour aller vers la compréhension, l'acceptation de la responsabilité et de la liberté. (in le site du CCJT.fr)

Activités en classe

Français et théâtre :

Extraits à jouer : La scène 1 (la longue didascalie) avec les jouets de l'enfance. La scénographie qui permettra les mouvements de Norman qui vont de la table au sol et vers la fenêtre. L'arrivée du père et le début de leur « dialogue ».

Arts plastiques : Les jouets de l'enfance pour une sculpture commune et totémisée. Etude des œuvres de Nikki de Saint-Phalle avec des jouets et les totems.

Education musicale : la langue du père, sa pulsation, ses rythmes, ses sons à travers les mains qui frappent la table. Puis en fonction de ses sentiments.

Langue vivante anglais : traduction du passage lorsque le père arrive et réchauffe son repas. La construction des phrases et ses effets. Le vocabulaire de la colère.



- **Le Bord**

Ron est un jeune homme qui se prépare à faire un grand voyage à l'autre bout du globe. Une rencontre accidentelle avec un vieil homme couché dans la rue engendre un malentendu qui le poursuit jusque chez lui, où l'attend sa mère pour un repas d'adieu. Soudain, le salon où vit la famille devient un champ de bataille où s'affrontent les conceptions de la vie et de la justice selon les âges et les expériences de la vie. Ron, sa mère et l'Étranger vont devoir regarder en face leurs questionnements et leur situation. Sans se voiler la face. (in le site du CCJT.fr)

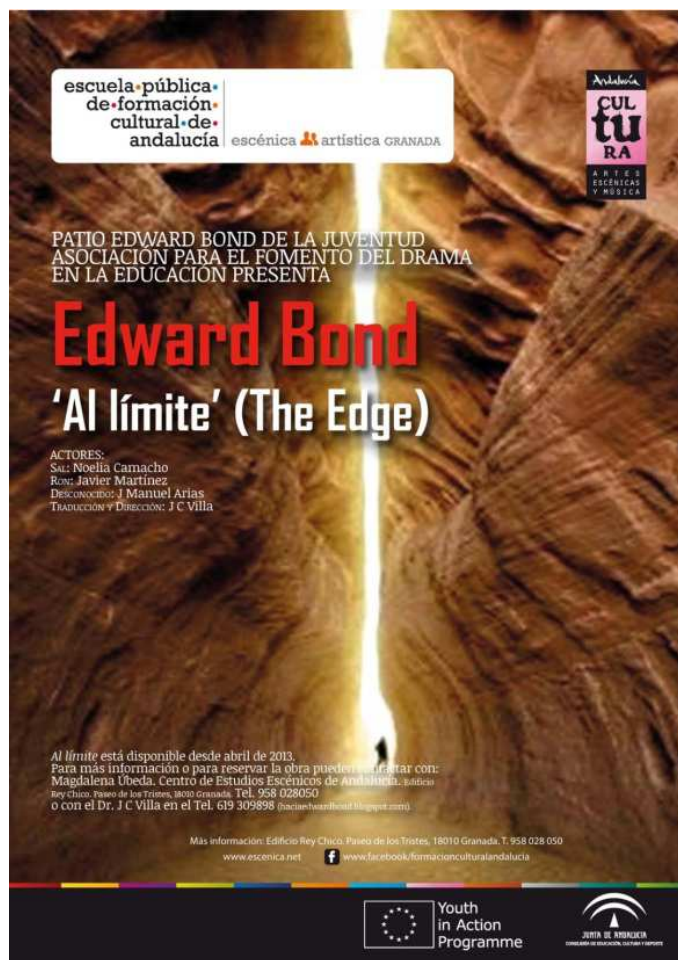
Activités en classe :

Extraits à jouer : La scène « deux » sous forme de tableaux en mouvement : la mère chez elle préparant le repas, les vêtements de son fils pour son départ / l'arrivée de Ron, sa réaction devant la table mise, la pile de vêtements surmontée du pull, qui lui vient de son père / l'arrivée de l'homme et la réaction de Ron et Sally. Travailler dans la précision la gestuelle, les hésitations et l'expression des sentiments contradictoires : amour et désir de partir pour Ron ; amour, possession et compréhension de la nécessité de liberté du fils pour la mère. (thèmes : se chercher, se construire / agir sur le monde)

Arts plastiques : Quels objets, vêtements pour le départ vers un pays lointain, chaque élève crée l'installation pour un personnage imaginaire.

Langue vivante, l'espagnol : Le vocabulaire de la colère. Improviser en espagnol les répliques des personnages jouant les tableaux en mouvement décrits ci-dessus.
Comment traduire la construction des phrases d'Edward Bond ?

Français et langues vivantes, l'anglais et l'espagnol : Analyser la métaphore du titre et le choix de la traduction en espagnol et en français. Analyse de l'affiche de la pièce de la Cie Le Patio.



4-Les Compagnies

L'Outil Compagnie

Dirigée par Jérôme Hankins, traducteur et metteur en scène, maître de conférence à l'Université de Picardie Jules-Verne, la Cie a créé en français plusieurs pièces d'Edward Bond. *Le Bord* est actuellement en répétition pour être créé en mars au Centre culturel Jacques Tati à Amiens.

« L'originalité des productions proposées consiste à penser la production théâtrale dans la perspective d'un développement durable, à un carrefour entre le culturel, le social et l'économique, qui demandent à être décloisonnés. Autrement dit, les projets proposés se veulent être des outils créatifs et audacieux contribuant au dynamisme de tout un territoire, de son potentiel d'attraction et de rayonnement, entraînant une population déjà implantée, mais aussi à venir, dans une enquête et une construction poétiques communes. Le public en général est sollicité pour partager l'évolution du travail, par le biais de rencontres, d'ateliers et de répétitions de lectures ouvertes. » (in The Facebook de la Cie)

Pour la mise en scène de *La Flûte* d'Edward Bond, Jérôme Hankins a travaillé avec des jeunes collégiens en partenariat avec le CDN de Normandie. Un entretien est en ligne dans le site de [thatre-contemporain.net](http://www.theatre-video.net/video/Entretien-avec-Jerome-Hankins-a-propos-de-La-Flute?autostart) (<http://www.theatre-video.net/video/Entretien-avec-Jerome-Hankins-a-propos-de-La-Flute?autostart>)

La Compagnie Big Brum fut fondée en 1982 dans le cadre du réseau de compagnies de « Théâtre dans l'école », qui proposent depuis les années 60, en Grande-Bretagne, des projets d'éducation artistique pour des enfants et adolescents de tous âges. La compagnie travaille avec les jeunes gens

en les considérant comme des citoyens à part entière, dont l'expérience spécifique touche au cœur de ce que c'est que d'être humain. Big Brum entend, par le biais de l'expression dramatique, leur donner les outils pour donner du sens à leur vie et au monde qui les entoure. Chaque année, la compagnie travaille avec 80 établissements scolaires de toutes sortes, de la maternelle jusqu'à l'université. Elle a créé des partenariats internationaux avec plus de vingt pays. Depuis 1995, Big Brum a développé une collaboration exceptionnelle avec Edward Bond, qui a écrit dix pièces pour la compagnie, jouées partout dans le monde. (in site du CCJT.fr)

(<http://www.bigbrum.org.uk/bigbrum.html>)

Le Patio Edward Bond de la Juventud : en Espagne, le concept d'éducation artistique et la pratique du théâtre en milieu scolaire sont bien moins développés qu'en France. C'est pourquoi l'universitaire César Villa a créé le Patio Edward Bond de la Juventud, basé à Grenade, afin d'utiliser le théâtre de Bond pour les jeunes publics comme outil pour offrir aux adolescents une cour de récréation/recréation (Patio) où ils peuvent partager des histoires et des jeux, résoudre des conflits, répéter les concepts de la justice et de la solidarité, dans un espace/temps fondateur. La Compagnie Patio Edward Bond de la Juventud, unique en Espagne, offre aussi des ateliers et des séminaires à des acteurs amateurs et professionnels désirant se former dans ce domaine. C'est la première fois, ici, à Amiens, que la compagnie présente son travail en France. (in site du CCJT.fr)

Etudes complémentaires ou prolongements

- ❖ <http://eduscol.education.fr/theatre/ressources/ressources-auteur/bond/sur-bond> où vous sera expliqué comment accéder à des ressources en ligne sur Edward Bond dans le site du théâtre de la Colline à Paris.
- ❖ Sur *Onze débardeurs* mis en scène par Jean-Pierre Vincent, et le projet mené avec des adolescents, prendre le DVD pédagogique « L'élève et Onze débardeurs, Edward bond-Jean-Pierre Vincent : théâtre, violence, éducation » (Scérén-CRDP de Paris-2006)
- ❖ **Français, Histoire et anglais** : Etude du poème d'Edward Bond sur sa vie « L'histoire d'un écrivain » in *La Trame cachée*, p. 13. L'écriture et les événements historiques qui ont marqué sa vie. Ecrire une biographie à la manière du poème de Bond en distinguant deux événements historiques qui ont marqué le personnage.
- ❖ **Arts plastiques** : Les sculptures et totems de Nikki de Saint Phalle avec les jouets à explorer.
- ❖ **Français** : Dans *Le Numéro d'équilibre*, Edward Bond va mêler tragédie et comédie. Etudier comment la construction dramaturgique mène la tragédie à une fin comique.

Rédactrice du dossier : Mirita Merckaert Ribeiro, professeure missionnée pour l'enseignement du théâtre et coordonnatrice du Réseau des services éducatifs en spectacle vivant -Amiens-DAAC, Rectorat de l'académie d'Amiens.